Porównanie tłumaczeń Rodzaju 5:22

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | W pełni zadowolił zaś Henoch ― Boga po ― zrodzeniu jego [syna] ― Metuszelacha [żył jeszcze] dwieście lat i zrodził synów i córki. |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Po swym zrodzeniu Metuszelacha Henoch chodził\* \*\* z Bogiem\*\*\* trzysta lat i zrodził synów i córki.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) chodził, יִתְהַּלְָך (jithallech), lub: żył, przechadzał się, przyjaźnił się. Zob. <x>90 25:15</x> (<x>10 5:21</x>L.). [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>90 25:15</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Bóg, ּהָאֱֹלהִים , forma najczęściej pojawiająca się w Rdz-Wj, 2Krl, Kzn. [↑](#footnote-ref-4)